

Corpus Cyrillo-Methodianum Helsingiense (CCMH). Scheda di presentazione

a cura di Beatrice Bindi, Università “G. D’Annunzio” di Chieti-Pescara
(beatrice.bindi@studenti.unich.it)

Indirizzo web: <https://korp.csc.fi/download/ccmh-src/> (ultimo accesso 02/2024).

Anno di creazione: 1986.

Responsabile della progettazione: M. Wahlström (subentrato a J. Lindstedt).

Indirizzo e-mail: max.wahlstrom@helsinki.fi

Tipologie di contenuti: testi traslitterati e corrispondenti versioni in XML di sette opere della letteratura paleoslava (cinque testimoni del Canone paleoslavo, e le due Vite dei santi Cirillo e Metodio).

Struttura del sito web della risorsa: il corpus è caricato su *Kielipankki*, la Banca Linguistica di Finlandia, ma non è consultabile online. La risorsa può venire scaricata in forma di cartella compressa.

Lingua di visualizzazione: inglese.

Il *Corpus Cirillo-Methodiano di Helsinki* (*Corpus Cyrillo-Methodianum Helsingiense* – CCMH) è una raccolta di alcuni dei più importanti testi in paleoslavo, approntata presso l’Università di Helsinki tra il 1986 e il 2017.

La collezione offre una selezione molto ristretta, con cinque testimoni del cosiddetto “Canone paleoslavo” (*Codice Assemaniano*, *Mariano*, *Supraliense*, *Zografense*, e *Libro di Savva*, X-XI sec.), e le Vite dei santi Cirillo e Metodio (*Vita Constantini* e *Vita Methodii*), la cui digitalizzazione si basa sulle edizioni critiche dei testi, più che sui manoscritti in sé.

I documenti elettronici contenuti nel corpus non sono pensati per essere completamente auto-esplicativi: le procedure di controllo dei testi, infatti, non sono state ultimate, e alcuni di essi potrebbero contenere errori. Per questo motivo, si raccomanda sempre la consultazione delle fonti elettroniche unitamente alle edizioni tradizionali.

La risorsa non dispone di alcun tipo di annotazione grammaticale o morfo-sintattica. In quanto raccolta di edizioni digitali di singole fonti scritte, il CCMH consente la sola ricerca di parole e combinazioni di lettere (stringhe) all’interno di ciascuna di queste.

Sviluppato principalmente come prodotto collaterale di differenti progetti di ricerca, nel panoramascientifico contemporaneo il CCMH resta una piattaforma di lancio, più che una risorsa ultimata.

Bibliografia

Afanasiev 2020: I.A. Afanasiev, *A corpus-based approach in archaeolinguistics*, in *Journal of applied Linguistics and*

Lexicography, 2 (2), 2020, pp. 147-159.
<https://www.doi.org/10.33910/2687-0215-2020-2-2-147-159>.

Moldovan 2014:

A.M. Moldovan, *Problemy i zadači korpusonogo izučenija slavjanskoj pis'mennosti*, in *Slavjanskij al'manach*, 1-2, 2014, pp. 25-34.